



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

53. aastakäik

3. märts 2010

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	Euroopa Komisjon	
2010/C 53/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5780 – Allianz/ING/Allee Center) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	Nõukogu	
2010/C 53/02	Nõukogu otsus, 22. veebruar 2010, Euroopa Sotsiaalfondi komitee liikmete ametisse nimetamise kohta	2

Euroopa Komisjon

2010/C 53/03	Euroopa Keskpanga poolt peamistel refinantseerimistoimingutel rakendatav intressimäär: 1,00 % 1. märts 2010 – Euro vahetuskurs	7
--------------	---	---

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2010/C 53/04	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5777 – Drägerwerk/Dräger Medical) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	8
2010/C 53/05	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5804 – Samsung Electronics Co/Samsung Digital Imaging Co) ⁽¹⁾	9
2010/C 53/06	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5701 – VINCI/Cegelec) ⁽¹⁾	10
2010/C 53/07	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5801 – KKR/Hans-Peter Wild/Wild Group) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	11
2010/C 53/08	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5755 – Schneider Electric/Areva T&D Distribution activities) ⁽¹⁾	12



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktseptering**(Toimik COMP/M.5780 – Allianz/ING/Allee Center)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2010/C 53/01)

17. veebruaril 2010 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32010M5780 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

22. veebruar 2010,

Euroopa Sotsiaalfondi komitee liikmete ametisse nimetamise kohta

(2010/C 53/02)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eelkõige selle artiklit 163,

võttes arvesse nõukogu 11. juuli 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1083/2006, millega nähakse ette üldsätted Euroopa Regioonarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1260/1999 ⁽¹⁾, eriti selle artikli 104 lõiget 3,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning võttes arvesse järgmist:

- (1) Nõukogu 16. veebruari 2007. aasta otsuse 2007/C 52/06 kohaselt, millega nimetati ametisse Euroopa Sotsiaalfondi komitee ⁽²⁾ (edaspidi „komitee“) liikmed, lõppes kõnealuse komitee liikmete ja asendusliikmete ametiaeg 31. detsembril 2009.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1083/2006 artikli 104 lõikele 2 on liikmesriigid, välja arvatud Sloveenia, esitanud oma kandidaadid kõigi käesoleva määruse artikli 104 lõikes 1 osutatud esindajate kategooriate ja asendusliikmete kohta.

- (3) Kuigi Sloveenia ei ole veel kandidaate esitanud, tuleks juba esitatud esindajad ja asendusliikmed kolmeks aastaks ametisse nimetada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Lisas loetletud isikud nimetatakse Euroopa Sotsiaalfondi komitee liikmeteks ja asendusliikmeteks ajavahemikuks 1. jaanuarist 2010 kuni 31. detsembrini 2012.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse teavitamise eesmärgil *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 22. veebruar 2010

Nõukogu nimel
eesistuja
E. ESPINOSA

⁽¹⁾ ELT L 210, 31.7.2006, lk 25.

⁽²⁾ ELT C 52, 7.3.2007, lk 5.

LISA

Liikmesriik	Esindatav kategooria	Liige	Nimi
Belgia	Valitsus	Liige	Louis VERVLOET
	Valitsus	Asendusliige	Viviane DE BEULE
	Tööandjad	Liige	Sonja KOHNENMERGEN
	Tööandjad	Asendusliige	Werner ABELSHAUSEN
	Ametiühing	Liige	Hervé DECUYPER
	Ametiühing	Asendusliige	Vera DOS SANTOS COSTA
Bulgaaria	Valitsus	Liige	Zornitza RUSINOVA
	Valitsus	Asendusliige	Maria DIMITROVA
	Tööandjad	Liige	Boyko NEDYALKOV
	Tööandjad	Asendusliige	Dimitar BRANKOV
	Ametiühing	Liige	Plamen DIMITROV
	Ametiühing	Asendusliige	Dimitar MANOLOV
Tšehhi Vabariik	Valitsus	Liige	Iva ŠOLCOVÁ
	Valitsus	Asendusliige	Táňa PERGLOVÁ
	Tööandjad	Liige	Soňa VAN DEELENOVÁ
	Tööandjad	Asendusliige	Miloslav ŠOLC
	Ametiühing	Liige	Pavel JANÍČKO
	Ametiühing	Asendusliige	Hana MÁLKOVÁ
Taani	Valitsus	Liige	Pernille VON LILLIENSKJOLD
	Valitsus	Asendusliige	Steen FREDERIKSEN
	Tööandjad	Liige	Henning GADE
	Tööandjad	Asendusliige	—
	Ametiühing	Liige	Klaus FARNOV
	Ametiühing	Asendusliige	Jens KROGSTRUP
Saksamaa	Valitsus	Liige	Günter WINKLER
	Valitsus	Asendusliige	Inken KLASSEN
	Tööandjad	Liige	Anton BAUCH
	Tööandjad	Asendusliige	Jürgen WUTTKE
	Ametiühing	Liige	Inge KAUFMANN
	Ametiühing	Asendusliige	Hermann NEHLS
Eesti	Valitsus	Liige	Margus HAIDAK
	Valitsus	Asendusliige	Merlin TATRIK
	Tööandjad	Liige	Kristina TÄHT
	Tööandjad	Asendusliige	Eve PÄÄRENDSON
	Ametiühing	Liige	Kaja TOOMSALU
	Ametiühing	Asendusliige	Mare VIIES
Iirimaa	Valitsus	Liige	Vincent LANDERS
	Valitsus	Asendusliige	Tom WHELAN
	Tööandjad	Liige	Kara MCGANN
	Tööandjad	Asendusliige	Heidi LOUGHEED
	Ametiühing	Liige	Esther LYNCH
	Ametiühing	Asendusliige	—

Liikmesriik	Esindatav kategooria	Liige	Nimi
Kreeka	Valitsus	Liige	Christos DIKOS
	Valitsus	Asendusliige	Konstantina MICHPOYLOY
	Tööandjad	Liige	Lambros PAPAIOANNOU
	Tööandjad	Asendusliige	Ekaterini DASKALAKI
	Ametiühing	Liige	Dimitrios TSOUKALAS
	Ametiühing	Asendusliige	Vasilios PAPADOGAMVROS
Hispaania	Valitsus	Liige	Carlos TORTUERO MARTÍN
	Valitsus	Asendusliige	David GARCIA LÓPEZ
	Tööandjad	Liige	Juan MENÉNDEZ-VALDÉS ÁLVAREZ
	Tööandjad	Asendusliige	Cristina REGALADO MARTÍN
	Ametiühing	Liige	Ana MICÓ MAESTRE
	Ametiühing	Asendusliige	Ana HERMOSO CANOURA
Prantsusmaa	Valitsus	Liige	Corinne VAILLANT
	Valitsus	Asendusliige	Laurent SENN
	Tööandjad	Liige	Christophe CORIOU
	Tööandjad	Asendusliige	Natacha MARQUET
	Ametiühing	Liige	Cécile COTTEREAU
	Ametiühing	Asendusliige	Alain ALPHON-LAYRE
Itaalia	Valitsus	Liige	Matilde MANCINI
	Valitsus	Asendusliige	Alessandra TOMAI
	Tööandjad	Liige	Claudio GENTILI
	Tööandjad	Asendusliige	Silvia CIUFFINI
	Ametiühing	Liige	Luigi VELTRO
	Ametiühing	Asendusliige	Giulia TAVERNESE
Küpros	Valitsus	Liige	Alexandros ALEXANDROU
	Valitsus	Asendusliige	Antzela DROUSSIOTOU
	Tööandjad	Liige	Emilios MICHAEL
	Tööandjad	Asendusliige	Maria STYLIANOU
	Ametiühing	Liige	Nicos GREGORIOU
	Ametiühing	Asendusliige	Andreas MATSAS
Läti	Valitsus	Liige	Kristīne DORTĀNE
	Valitsus	Asendusliige	Elīna DRĀZNIECE
	Tööandjad	Liige	Inese STEPĪNA
	Tööandjad	Asendusliige	Ilona KIUKUCĀNE
	Ametiühing	Liige	Linda ROMELE
	Ametiühing	Asendusliige	Liene LIEKNA
Leedu	Valitsus	Liige	Ramūnas DILBA
	Valitsus	Asendusliige	Nijolė MACKEVIČIENĖ
	Tööandjad	Liige	Vaidotas LEVICKIS
	Tööandjad	Asendusliige	Mykolas ALELIŪNAS
	Ametiühing	Liige	Irena PETRAITIENĖ
	Ametiühing	Asendusliige	Janina ŠVEDIENĖ
Luksemburg	Valitsus	Liige	Patrice FURLANI
	Valitsus	Asendusliige	Daniel CODELLO
	Tööandjad	Liige	Romain LANNERS
	Tööandjad	Asendusliige	François ENGELS
	Ametiühing	Liige	Carole BIVER
	Ametiühing	Asendusliige	Nico CLEMENT

Liikmesriik	Esindatav kategooria	Liige	Nimi
Ungari	Valitsus	Liige	Renáta TÓTH
	Valitsus	Asendusliige	Katalin SZATMÁRI
	Tööandjad	Liige	Terézia BOROSNÉ BARTHA
	Tööandjad	Asendusliige	László KRISÁN
	Ametiühing	Liige	Erzsébet HANTI
	Ametiühing	Asendusliige	László KOZÁK
Malta	Valitsus	Liige	Jeanette BUSUTTIL
	Valitsus	Asendusliige	Loredana D'ARRIGO
	Tööandjad	Liige	Paul ABELA
	Tööandjad	Asendusliige	Pierre FAVA
	Ametiühing	Liige	Robert BORG
	Ametiühing	Asendusliige	William PORTELLI
Madalmaad	Valitsus	Liige	Alieke KOOPMAN
	Valitsus	Asendusliige	Paula LOEKEMEIJER
	Tööandjad	Liige	André VAN DER LEEST
	Tööandjad	Asendusliige	C. SCHOENMAKERS
	Ametiühing	Liige	I.D.C.M. COENEN
	Ametiühing	Asendusliige	W.J.F. MUIS
Austria	Valitsus	Liige	Petra DRAXL
	Valitsus	Asendusliige	Ulrike REBHANDL
	Tööandjad	Liige	Anna Katharina HUBER
	Tööandjad	Asendusliige	Wolfgang TRITREMMEL
	Ametiühing	Liige	Franz FRIEHS
	Ametiühing	Asendusliige	Silvia HOFBAUER
Poola	Valitsus	Liige	Pawel CHORAŻY
	Valitsus	Asendusliige	Dorota BORTNOWSKA
	Tööandjad	Liige	Norbert PRUSZANOWSKI
	Tööandjad	Asendusliige	Marek RADECKI
	Ametiühing	Liige	Agata BARANOWSKA-GRYCUK
	Ametiühing	Asendusliige	Grazyna ROZANEK
Portugal	Valitsus	Liige	Rosa Maria SIMÕES DA SILVA
	Valitsus	Asendusliige	Maria DO CARMO ABREU
	Tööandjad	Liige	Clara GUERREIRO
	Tööandjad	Asendusliige	Adília LISBOA
	Ametiühing	Liige	António Luís FERRERA CORREIA
	Ametiühing	Asendusliige	Tiago M.P. SIMÕES DA CUNHA
Rumeenia	Valitsus	Liige	Cristina IOVA
	Valitsus	Asendusliige	Daniela NEDELICU
	Tööandjad	Liige	Mariana KNIESNER
	Tööandjad	Asendusliige	Carmen IONESCU
	Ametiühing	Liige	Ovidiu NICOLESCU
	Ametiühing	Asendusliige	Dragoş MIHALACHE

Liikmesriik	Esindatav kategooria	Liige	Nimi
Sloveenia	Valitsus	Liige	Blanka MARKOJA
	Valitsus	Asendusliige	—
	Tööandjad	Liige	—
	Tööandjad	Asendusliige	—
	Ametiühing	Liige	—
	Ametiühing	Asendusliige	—
Slovakkia	Valitsus	Liige	Juraj ĽAPÁK
	Valitsus	Asendusliige	Miriam KOVÁČIKOVÁ
	Tööandjad	Liige	Daniel HRDINA
	Tööandjad	Asendusliige	Martin HOŠTÁK
	Ametiühing	Liige	Naile PROKEŠOVÁ
	Ametiühing	Asendusliige	Milan BUŠO
Soome	Valitsus	Liige	Eeva-Liisa KOIVUNEVA
	Valitsus	Asendusliige	Sirpa LILJESTRÖM
	Tööandjad	Liige	Riitta WÄRN
	Tööandjad	Asendusliige	Mikko RÄSÄNEN
	Ametiühing	Liige	Auli KORHONEN
	Ametiühing	Asendusliige	Lauri KORKEAOJA
Rootsi	Valitsus	Liige	Ann-Christine GULLESJÖ
	Valitsus	Asendusliige	Håkan FORSBERG
	Tööandjad	Liige	Gunnar ANDERZON
	Tööandjad	Asendusliige	Farbod REZANIA
	Ametiühing	Liige	Filis SIGALA
	Ametiühing	Asendusliige	Charlotta KRAFFT
Ühendkuningriik	Valitsus	Liige	Wendy VIOLENTANO
	Valitsus	Asendusliige	Ken LAMBERT
	Tööandjad	Liige	Martin MORTON
	Tööandjad	Asendusliige	Guy BAILEY
	Ametiühing	Liige	Alan MANNING
	Ametiühing	Asendusliige	Joe FEARNEHOUGH

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Keskpanga poolt peamistel refinantseerimistoimingutel rakendatav intressimäär ⁽¹⁾:

1,00 % 1. märts 2010

Euro vahetuskurss ⁽²⁾

2. märts 2010

(2010/C 53/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3548	AUD	Austraalia dollar	1,4994
JPY	Jaapani jeen	120,68	CAD	Kanada dollar	1,4029
DKK	Taani kroon	7,4423	HKD	Hongkongi dollar	10,5180
GBP	Inglise nael	0,90635	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9442
SEK	Rootsi kroon	9,7316	SGD	Singapuri dollar	1,9015
CHF	Šveitsi frank	1,4628	KRW	Korea won	1 558,38
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,2774
NOK	Norra kroon	8,0485	CNY	Hiina jüaan	9,2485
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,2700
CZK	Tšehhi kroon	25,770	IDR	Indoneesia ruupia	12 600,11
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,5796
HUF	Ungari forint	266,90	PHP	Filipiini peeso	62,435
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	40,5145
LVL	Läti latt	0,7093	THB	Tai baht	44,346
PLN	Poola zlott	3,9147	BRL	Brasiilia reaal	2,4253
RON	Rumeenia leu	4,1066	MXN	Mehhiko peeso	17,2100
TRY	Türgi liir	2,0793	INR	India ruupia	62,2460

⁽¹⁾ Kurss kohaldatud viimastele toimingutele, mis on sooritatud enne osutatud kuupäeva. Muutuva intressimääraga pakkumismenetluse puhul on tegemist marginaalse intressimääraga.

⁽²⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.5777 – Drägerwerk/Dräger Medical)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 53/04)

1. 23. veebruaril 2010 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava ja artikli 4 lõike 5 kohaselt tehtud ettepanekule järgnenud teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Drägerwerk AG & Co. KGaA (edaspidi „Drägerwerk”, Saksamaa) omandab täieliku kontrolli EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Dräger Medical AG & Co. KG (edaspidi „Dräger Medical”, Saksamaa) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Drägerwerk on kontserni Dräger Group kuuluv valdusettevõtja, kes tegutseb meditsiini- ja turvatehnoloogia valdkonnas,
- Dräger Medical arendab, toodab ja müüb intensiivravi ja koduhoolde jaoks mõeldud tooteid, teenuseid ja ühtseid süsteemilahendusi. Peamiselt keskendub ta anesteesia tööjaamade, ventilatsiooniseadmete ja patsientide jälgimisseadmete tootmisele, sealhulgas nende toodetega seotud varustus, teenused ja hooldus.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise esmenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5777 – Drägerwerk/Dräger Medical):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.5804 – Samsung Electronics Co/Samsung Digital Imaging Co)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2010/C 53/05)

1. 24. veebruaril 2010 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Samsung Electronics Co, Ltd („SEC”, Lõuna-Korea) ühineb täielikult EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti a tähenduses ettevõtjaga Samsung Digital Imaging Co, Ltd („SDIC”, Lõuna-Korea).
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - ettevõtja SEC: kodumasinate, mobiiltelefonide ja sidetötlussüsteemide, pooljuhtide ja LCD-vedelkristallkuvarite tootmine ja müük;
 - ettevõtja SDIC: digitaalkaamerate arendamine, tootmine ja müük.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5804 – Samsung Electronics Co/Samsung Digital Imaging Co):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.5701 – VINCI/Cegelec)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2010/C 53/06)

1. 24. veebruaril 2010 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava ja artikli 4 lõike 5 kohaselt tehtud ettepanekule järgnenud teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames kontsern VINCI (Prantsusmaa) omandab täieliku kontrolli EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Cegelec (Prantsusmaa) üle aktsiate ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - kontsern VINCI: ehitus, transpordi ja energia infrastruktuuri kontsessioonid, elektrotehnika, masinaehitus ja kliimatehnika, tegutseb peamiselt Euroopas;
 - Cegelec: ehitus-, paigaldus- ja hooldustööd elektrotehnika, kliimatehnika ja masinaehituse valdkonnas kogu maailmas.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5701 – VINCI/Cegelec):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus“).

Elteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.5801 – KKR/Hans-Peter Wild/Wild Group)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2010/C 53/07)

1. 23. veebruaril 2010 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Ameerika Ühendriikide ettevõtja Kohlberg Kravis Roberts & Co, L.P. (edaspidi „KKR”) ja Saksamaa ettevõtja Dr. Hans-Peter Wild (edaspidi „Hans-Peter Wild”) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Wild Group toidu lõhna- ja maitseainete äritegevuse üle osade või aktsiate ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - KKR: varahaldus ja börsivälistes ettevõtetesse investeerimine;
 - Dr. Hans-Peter Wild: aktsionär ettevõtja Wild Group äritegevuses;
 - Wild Group: toiduaine- ja joogitööstusele looduslike koostisosade (sealhulgas toidu lõhna- ja maitseained) tootmine, jookide tootmine ja müük ning toiduaine- ja joogitööstusele tööstustehnoloogiate tarnimine.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5801 – KKR/Hans-Peter Wild/Wild Group):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.5755 – Schneider Electric/Areva T&D Distribution activities)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 53/08)

1. 22. veebruaril 2010 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Prantsusmaa ettevõtja Schneider Electric Industries SAS („SE”), mille üle Prantsusmaa ettevõtjal Schneider Electric Holding SA („SE Holding”) on valitsev mõju, omandab ainukontrolli EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Areva T&D Holding SA („Areva T&D”, Prantsusmaa), mille üle Prantsusmaa ettevõtjal Areva („Areva”) on valitsev mõju, keskpinge jaotustegevuse üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— SE: energiakäitluse toodete ja süsteemide projekteerimine, tootmine ja müük;

— Areva T&D (MV activities): keskpinge elektrienergia ülekandmiseks ja jaotamiseks kasutatavate toodete, süsteemide ja teenuste pakkumine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5755 – Schneider Electric/Areva T&D Distribution activities):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

